

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Lenkergriffe für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Lösen von der Verpackung

MF1

Entfernen Sie die Lenkergriffe von der Verpackungskarte.

- Ziehen Sie hierzu die kompletten Griffe **A** von der Verpackungskarte ab.
- Ziehen Sie nun die Griffstücke **B** von den Handauflagen **C**, den Fixier-Ringen **D** und den Transporthülsen **E** ab.
- Drehen Sie dann an den Fixier-Ringen **D** die Klemmschrauben **F** mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie anschließend die Transporthülsen **E**.

MF2

Entfernen Sie die Lenkergriffe von der Verpackungskarte.

- Ziehen Sie hierzu die kompletten Griffe **A** von der Verpackungskarte ab.
- Ziehen Sie nun die Griffstücke **B** von den Handauflagen **C**, den Lenkerhörnern **D** und den Transporthülsen **E** ab.
- Drehen Sie dann an den Lenkerhörnern **D** die Klemmschrauben **F** mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie anschließend die Transporthülsen **E**.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen den Lenkergriffen und dem Lenkerbügel.

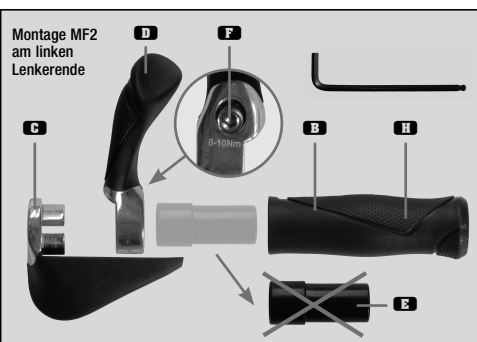
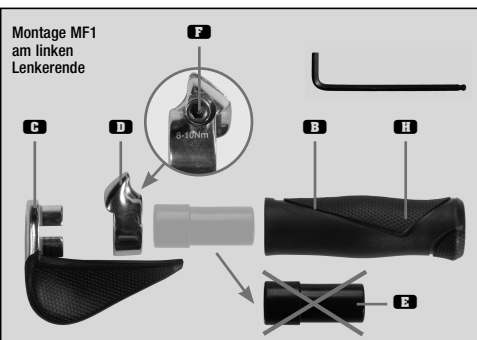
Achten Sie darauf, dass die Montageflächen am Lenkerbügel fettfrei sind.

MF1

- Schieben Sie die Griffstücke **B** so weit auf die äußeren Enden des Lenkerbügels auf, dass an den Enden jeweils eine Fläche von 15 mm vorhanden ist. Die Strukturflächen **B** sollten sich dabei in Fahrtrichtung vorne befinden.
- Schieben Sie anschließend die Handauflagen **C** zusammen mit den Fixier-Ringen **D** auf die Lenkerenden auf. Achten Sie dabei darauf, dass sich die Mulden der Handauflagen an der Oberseite befinden.
- Passen Sie nun die Position der Handauflagen **C** und die Fixier-Ringe **D** auf Ihre individuellen Bedürfnisse an.
- Ziehen Sie anschließend die Klemmschrauben **F** mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 8-10 Nm fest.

MF2

- Schieben Sie die Griffstücke **B** so weit auf die äußeren Enden des Lenkerbügels auf, dass an den Enden jeweils eine Fläche von 15 mm vorhanden ist. Die Strukturflächen **B** sollten sich dabei in Fahrtrichtung vorne befinden.
- Schieben Sie anschließend die Handauflagen **C** zusammen mit den Lenkerhörnern **D** auf die Lenkerenden auf. Achten Sie dabei darauf, dass sich die Mulden der Handauflagen an der Unterseite befinden.
- Passen Sie nun die Position der Handauflagen **C** und der Lenkerhörner **D** auf Ihre individuellen Bedürfnisse an.
- Ziehen Sie anschließend die Klemmschrauben **F** mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 8-10 Nm fest.



Sicherheitshinweise

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Klemmschrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, müssen die Lenkergriffe nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for deciding to buy your new grips from our company.

Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Unpacking

MF1

Remove the grips from the packaging.

- First you remove the complete grips **A** from the packaging.
- Now you remove the grip sections **B** from hand contact area **C**, fixing rings **D** and transport sleeves **E**.
- On fixing ring **D** you turn fixing screws **F** by a few rotations in an anti-clockwise direction with a 4 mm hexagonal key.
- Finally you remove transport sleeves **E**.

MF2

Remove the grips from the packaging.

- First you remove the complete grips **A** from the packaging.
- Now you remove grip sections **B** from hand contact area **C**, bar ends **D** and transport sleeves **E**.
- On bar ends **D** you turn fixing screws **F** by a few rotations in an anti-clockwise direction with a 4 mm hexagonal key.
- Finally you remove transport sleeves **E**.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before you begin the assembly operations you should check that the grips and the handlebars are compatible.

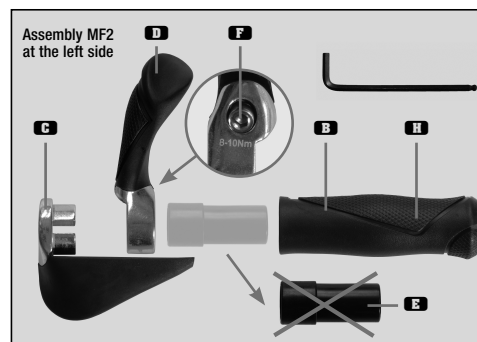
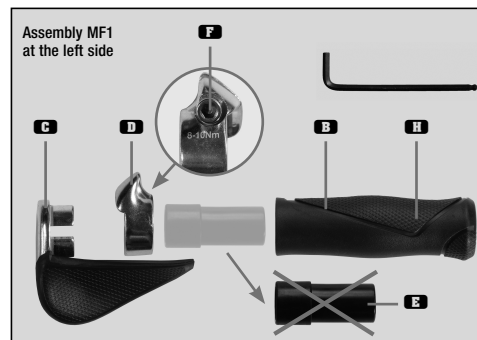
Please make sure that the assembly areas of the handlebars are free from dirt and grease.

MF1

- Push grip sections **B** so far onto the outer ends of the handlebars that a free area of 15 mm is available at each end. The structured surfaces **B** should be facing forward in the direction of travel.
- Next you push hand contact area **C** together with fixing rings **D** onto the ends of the handlebars, making sure that the hollow sections of the hand rests are facing upwards.
- Now you adapt the position of hand contact area **C** and fixing rings **D** to your individual requirements.
- Finally you tighten fixing screw **F** with a 4 mm hexagonal key to a tightness value of 8-10 Nm.

MF2

- Push grip sections **B** so far onto the outer ends of the handlebars that a free area of 15 mm is available at each end. The structured surfaces **B** should be facing forward in the direction of travel.
- Next you push hand contact area **C** together with bar ends **D** onto the ends of the handlebars, making sure that the hollow sections of the hand contact area are facing downwards.
- Now you adapt the position of hand contact area **C** and bar ends **D** to your individual requirements.
- Finally you tighten fixing screw **F** with a 4 mm hexagonal key to a tightness value of 8-10 Nm.



Safety instructions

The tightness of the fixing screws must be checked after approx. 500 km and once more during the regular service intervals **(with once a year as a minimum)**.

In order to avoid the risk of a fall or accident the grips should always be replaced if they are damaged in any way.

Guarantee

The guarantee is subject to the applicable regulations. Any claims under the guarantee should be submitted through a specialist bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe handvatten heeft gekozen voor een product van ons.

Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Uit de verpakking halen

MF1

Haal de handvatten van de verpakingskaart.

- Trek hiervoor de gehele handvatten **A** van de verpakingskaart.
- Trek vervolgens de greepstukken **B** van de handsteunen **C**, de borgringen **D** en de transportkokers **E** af.
- Draai daarna aan de borgringen **D** de klenschroeven **F** met een 4 mm inbusleutel enkele slagen tegen de wijzers van de klok in.
- Verwijder nu de transportkokers **E**.

MF2

Haal de handvatten van de verpakingskaart.

- Trek hiervoor de gehele handvatten **A** van de verpakingskaart.
- Trek vervolgens de greepstukken **B** van de handsteunen **C**, de bar ends **D** en de transportkokers **E** af.
- Draai daarna aan de bar ends **D** de klenschroeven **F** met een 4 mm inbusleutel enkele slagen tegen de wijzers van de klok in.
- Verwijder nu de transportkokers **E**.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor montage of de handvatten geschikt zijn in combinatie met de stuurbocht.

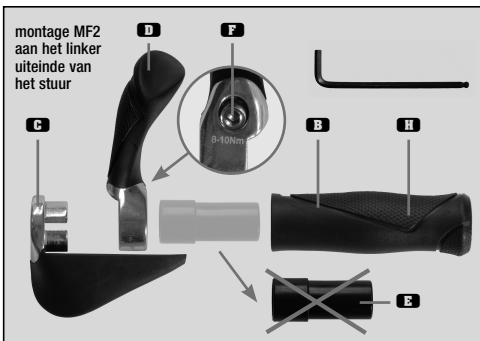
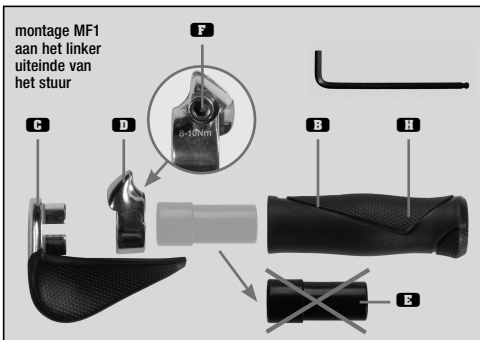
Let op dat de montageoppervlakken van de stuurbocht vetvrij zijn.

MF1

- Schuif de greepstukken **B** zo ver op de uiteinden van de stuurbocht dat er aan beide uiteinden een stuk van 15 mm vrij is. De structuuroppervlakken **H** moeten daarbij naar voren in de rijrichting zitten.
- Schuif vervolgens de handsteunen **C** samen met de borgringen **D** op de uiteinden van het stuur. Let daarbij op dat de kommen van de handsteunen aan de bovenkant zitten.
- Pas nu de positie van de handsteunen **C** en de borgringen **D** aan uw persoonlijke voorkeur aan.
- Draai vervolgens de klenschroeven **F** vast met een 4 mm inbusleutel en een aandraaimoment van 8 - 10 Nm.

MF2

- Schuif de greepstukken **B** zo ver op de uiteinden van de stuurbocht dat er aan beide uiteinden een stuk van 15 mm vrij is. De structuuroppervlakken **H** moeten daarbij naar voren in de rijrichting zitten.
- Schuif vervolgens de handsteunen **C** samen met de bar ends **D** op de uiteinden van het stuur. Let daarbij op dat de kommen van de handsteunen aan de onderkant zitten.
- Pas nu de positie van de handsteunen **C** en de bar ends **D** aan uw persoonlijke voorkeur aan.
- Draai vervolgens de klenschroeven **F** vast met een 4 mm inbusleutel en een aandraaimoment van 8 - 10 Nm.



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de klenschroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, maar **tenminste 1 x per jaar**.

Om een val of een ongeluk te voorkomen, moeten de handvatten absoluut worden vervangen als ze beschadigd zijn.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak

Merci d'avoir choisi vos nouvelles poignées parmi nos produits.

Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Défaire l'emballage

MF1

Retirez les poignées de leur carton d'emballage.

- Pour ce faire, retirez complètement les poignées **A** du carton d'emballage.
- Retirez ensuite les parties de poignée **B** des repose-poignets **C**, les anneaux de fixation **D** et les manchons de transport **E**.
- Tournez les vis de fixation **F** sur les anneaux de fixation **D** de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm.
- Retirez les manchons de transport **E**.

MF2

Retirez les poignées de leur carton d'emballage.

- Pour ce faire, retirez complètement les poignées **A** du carton d'emballage.
- Retirez ensuite les parties de poignée **B** des repose-poignets **C**, les anneaux de fixation **D** et les manchons de transport **E**.
- Tournez les vis de fixation **F** sur les embouts du guidon **D** de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm.
- Retirez les manchons de transport **E**.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité des poignées avec le cintre de guidon.

Assurez-vous que les surfaces de montage du cintre de guidon sont sans graisse.

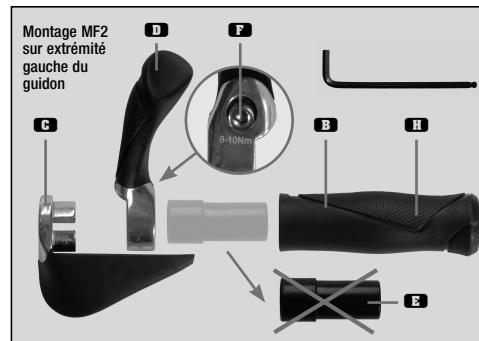
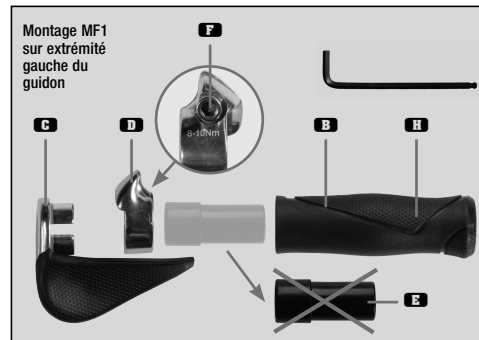
MF1

- Faites glisser les parties de poignée **B** sur les extrémités extérieures du cintre de guidon de manière à laisser une surface de 15 mm aux extrémités. Les surfaces structurées **H** doivent se situer vers l'avant dans le sens du déplacement.
- Faites glisser les repose-poignets **C** avec les anneaux de fixation **D** sur les extrémités du guidon. Ce faisant, assurez-vous que les creux des repose-poignets sont vers le haut.
- Adaptez la position des repose-poignets **C** et des anneaux de fixation **D** selon vos besoins personnels.
- Serrez les vis de fixation **F** à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm avec une valeur de serrage de 8 - 10 Nm.

MF2

- Faites glisser les parties de poignée **B** sur les extrémités extérieures du cintre de guidon de manière à laisser une surface de 15 mm aux extrémités. Les surfaces structurées **H** doivent se situer vers l'avant dans le sens du déplacement.
- Faites glisser les repose-poignets **C** avec les embouts du guidon **D** sur les extrémités du guidon. Ce faisant, assurez-vous que les creux des repose-poignets sont vers le bas.
- Adaptez la position des repose-poignets **C** et des embouts **D** selon vos besoins personnels.
- Serrez les vis de fixation **F** à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm avec une valeur de serrage de 8 - 10 Nm.

Défaire l'emballage sur MF2 (même procédure avec MF1)



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis de fixation après env. 500 km, puis régulièrement dans le cadre des intervalles d'entretien, au moins **1 fois par an**.

Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, les poignées doivent impérativement être remplacées en cas de dommage.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto delle tue nuove impugnature per manubrio.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Staccare dall'imballaggio

MF1

Rimuovere le impugnature del manubrio dal cartone di imballaggio.

- Rimuovere le impugnature complete **A** dal cartone di imballaggio.
- Rimuovere i pezzi dell'impugnatura **B** dai poggiamano **C**, dagli anelli di fissaggio **D** e dai manicotti di trasporto **E**.
- Mediante una chiave a brugola da 4 mm ruotare di alcuni giri in senso orario le viti di serraggio **F** sugli anelli di fissaggio **D**.
- Rimuovere poi i manicotti di trasporto **E**.

MF2

Rimuovere le impugnature del manubrio dalla carta dell'imballaggio.

- Rimuovere le impugnature complete **A** dal cartone di imballaggio.
- Rimuovere i pezzi dell'impugnatura **B** dai poggiamano **C**, dalle manopole **D** e dai manicotti di trasporto **E**.
- Mediante una chiave a brugola da 4 mm ruotare di alcuni giri in senso orario le viti di serraggio **F** sulle manopole **D**.
- Rimuovere successivamente i manicotti di trasporto **E**.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra le impugnature per manubrio ed il manubrio.

Fare in modo che le superfici di montaggio sul manubrio siano prive di grasso.

MF1

- Far scorrere le impugnature **B** sulle estremità esterne del manubrio fino a quando su entrambe le estremità si ottiene una superficie di 15 mm. Le superfici strutturali **H** devono trovarsi in direzione di marcia avanti.
- Fare scorrere infine i poggiamano **C** insieme agli anelli di fissaggio **D** sulle estremità del manubrio. Assicurarsi che gli incavi dei poggiamano si trovino sul lato superiore.
- Ora adattare alle proprie esigenze la posizione dei poggiamano **C** e degli anelli di fissaggio **D**.
- Serrare le viti di serraggio **F** con una chiave a brugola da 4 mm e una coppia di serraggio di 8-10 Nm.

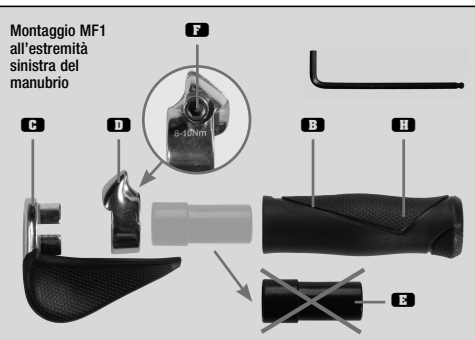
MF2

- Far scorrere i pezzi dell'impugnatura **B** sulle estremità esterne del manubrio fino a quando su entrambe le estremità si ha una superficie di 15 mm. Le superfici strutturali **H** devono trovarsi in direzione di marcia avanti.
- Infine fare scorrere i poggiamano **C** insieme alle manopole fissaggio **D** sulle estremità del manubrio. Assicurarsi che gli incavi dei poggiamano si trovino sul lato inferiore.
- Infine adattare alle proprie esigenze la posizione dei poggiamano **C** e delle manopole **D**.
- Serrare infine le viti di serraggio **F** con una chiave a brugola da 4 mm ed una coppia di serraggio di 8-10 Nm.

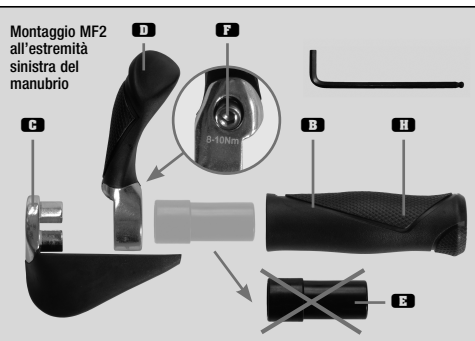
Estrazione dall'imballaggio sull'esempio MF2 (MF1 analogo)



Montaggio MF1 all'estremità sinistra del manubrio



Montaggio MF2 all'estremità sinistra del manubrio



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti di serraggio dopo ca. 500 km e in seguito regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **comunque almeno 1 volta all'anno.**

Per evitare una caduta o un incidente le impugnature del manubrio devono essere assolutamente sostituite dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir sus nuevos puños de manillar.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Sacarlos del embalaje

MF1

Extraiga los puños de manillar del cartón de embalaje.

- Para ello, retire los puños completos **A** del cartón de embalaje.
- Ahora, retire los puños **B** de las zonas de apoyo de la mano **C**, los anillos de fijación **D** y las mangas de transporte **E**.
- Luego, en los anillos de fijación **D** gire los tornillos de fijación **F** un par de vueltas en el sentido antihorario utilizando una llave Allen de 4 mm.
- A continuación, retire las mangas de transporte **E**.

MF2

Extraiga los puños de manillar del cartón de embalaje.

- Para ello, retire los puños completos **A** del cartón de embalaje.
- Ahora, retire los puños **B** de las zonas de apoyo de la mano **C**, los extremos de la barra **D** y las mangas de transporte **E**.
- Luego, en los extremos de la barra **D** gire los tornillos de fijación **F** un par de vueltas en el sentido antihorario utilizando una llave Allen de 4 mm.
- A continuación, retire las mangas de transporte **E**.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que los puños de manillar y la barra de manillar son compatibles.

Compruebe que las superficies de montaje en la barra de manillar están limpias de grasa.

MF1

- Desplace los puños **B** por los extremos de la barra de manillar hasta que en cada extremo quede un espacio de 15 mm. Las superficies estructuradas **H** deben quedar delante según el sentido de desplazamiento.
- A continuación, desplace las zonas de apoyo de la mano **C** junto con los anillos de fijación **D** a los extremos de la barra. Las cavidades de las zonas de apoyo de la mano deben quedar en la parte superior.
- Ahora, ajuste la posición de las zonas de apoyo de la mano **C** y de los anillos de fijación **D** para que se adapten a sus necesidades personales.
- A continuación, apriete los tornillos de fijación **F** con una llave Allen de 4 mm y un valor de apriete de 8-10 Nm.

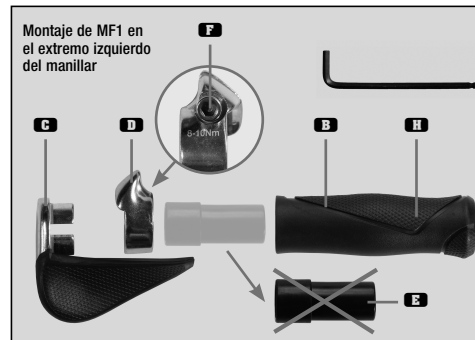
MF2

- Desplace los puños **B** por los extremos de la barra de manillar hasta que en cada extremo quede un espacio de 15 mm. Las superficies estructuradas **H** deben quedar delante según el sentido de desplazamiento.
- A continuación, desplace las zonas de apoyo de la mano **C** junto con los acoples de manillar **D** a los extremos de la barra. Las cavidades de las zonas de apoyo de la mano deben quedar en la parte inferior.
- Ahora, ajuste la posición de las zonas de apoyo de la mano **C** y de los acoples de manillar **D** para que se adapten a sus necesidades personales.
- A continuación, apriete los tornillos de fijación **F** con una llave Allen de 4 mm y un valor de apriete de 8-10 Nm.

Retirar del embalaje según el ejemplo MF2 (MF1 de forma análoga)



Montaje de MF1 en el extremo izquierdo del manillar



Montaje de MF2 en el extremo izquierdo del manillar



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos de fijación después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente en el marco de las revisiones, **al menos 1 vez al año.**

Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir unos puños de manillar dañados.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.